



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/1034
11 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СЬЕРРА-ЛЕОНЕ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить прилагаемый документ, озаглавленный "Мирное соглашение между правительством Республики Сьерра-Леоне и Объединенным революционным фронтом Сьерра-Леоне", и прошу распространить его в качестве документа Совета Безопасности (см. приложение).

Джеймс О.К. ДЖОНА
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Мирное соглашение между правительством Республики Сьерра-Леоне
и Объединенным революционным фронтом Сьерра-Леоне, подписанное
в Абиджане 30 ноября 1996 года

Правительство Республики Сьерра-Леоне и Объединенный революционный фронт Сьерра-Леоне (ОРФ-СЛ),

исходя из настоятельной необходимости обеспечения справедливого и прочного мира в Сьерра-Леоне,

сознавая столь же настоятельную необходимость в обеспечении подлинного национального единства и примирения во имя прекращения братоубийственной войны в Сьерра-Леоне,

стремясь содействовать участию народа в управлении страной и соблюдению в полном объеме прав человека и гуманитарных норм,

будучи привержены развитию демократических процессов и обеспечению социально-политической обстановки, характеризующейся отсутствием неравенства, nepoтизма и коррупции,

будучи преисполнены решимости укрепить взаимное доверие,

будучи убеждены в том, что единство целей и патриотизм являются требованием времени,

Договорились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Вооруженный конфликт между правительством Сьерра-Леоне и ОРФ-СЛ настоящим тотчас же прекращается. Следовательно, обе стороны незамедлительно обеспечат соблюдение полного прекращения боевых действий.

СТАТЬЯ 2

Правительство и ОРФ-СЛ обязуются приложить все усилия к обеспечению неукоснительного соблюдения и осуществления положений настоящего Мирного соглашения с целью придать задаче установления и упрочения справедливого мира в Сьерра-Леоне приоритетный характер.

СТАТЬЯ 3

В течение двух недель после подписания настоящего Соглашения будет создан национальный орган, который будет именоваться "Комиссия по упрочению мира". Комиссия будет представлять собой контрольный орган, задача которого будет состоять в наблюдении за осуществлением и обеспечении соблюдения всех положений, содержащихся в настоящем Мирном соглашении.

В ходе выполнения этой задачи в период упрочения мира Комиссия будет координировать и стараться облегчать деятельность следующих структур, которые будут ею созданы:

- i) Социально-экономического форума;
- ii) консультативных совещаний граждан;
- iii) Многостороннего совета;
- iv) Целевого фонда для упрочения мира;
- v) Комитета по демобилизации и трудоустройству демобилизованных;
- vi) Комитета по национальному бюджету и задолженности.

Комиссия будет состоять из представителей правительства и Объединенного революционного фронта Сьерра-Леоне и будет, надлежащим образом и когда это необходимо, использовать ресурсы государственных институтов и институтов гражданского общества.

Комиссия будет иметь право вносить рекомендации относительно разработки мер, необходимых для осуществления и развития положений, содержащихся в настоящем Мирном соглашении. Она будет иметь право обнародовать свои выводы. Стороны обязуются действовать в соответствии с выводами Комиссии.

Комиссия будет иметь право разрабатывать предварительные законопроекты, необходимые для обеспечения осуществления и развития положений, содержащихся в настоящем Мирном соглашении.

Стороны обязуются консультироваться с Комиссией, прежде чем принимать решения в отношении мер, касающихся настоящего Мирного соглашения.

Комиссия также может проводить со Сторонами консультации на самом высоком уровне, когда она будет считать это уместным.

Комиссия будет иметь доступ и право инспекции применительно к любой деятельности и объектам, имеющим отношение к осуществлению настоящего Мирного соглашения. Комиссия получит неограниченное право вести свою работу наиболее соответствующим, по ее мнению, образом и создавать любые группы или подкомиссии, которые, по ее мнению, будут способствовать выполнению ею своих функций.

В распоряжение Комиссии будут предоставлены помещения, надлежащие средства связи и необходимый вспомогательный персонал для осуществления секретариатского обслуживания.

Для обеспечения финансирования процесса осуществления настоящего Мирного соглашения учреждается Целевой фонд для упрочения мира.

СТАТЬЯ 4

Консультативные совещания граждан будут проводиться раз в год, и первое такое совещание будет созвано в течение 120 дней с момента подписания настоящего Мирного соглашения в целях поощрения народного участия и подготовки рекомендаций относительно разработки и осуществления руководящих принципов, которые обеспечат развитие подлинно справедливых и представительных политических процессов.

СТАТЬЯ 5

Разоружение комбатантов будет осуществлено после их вывода в определенные районы сбора, после чего в кратчайшие возможные сроки будет проведен процесс демобилизации и реинтеграции.

Главную ответственность за обеспечение жизни и быта комбатантов в лагерях будет нести правительство Сьерра-Леоне совместно с Комиссией по упрочению мира, которые будут опираться на поддержку со стороны международного сообщества.

СТАТЬЯ 6

Стороны обязуются осуществить четко спланированную общенациональную кампанию по размещению комбатантов в лагерях, их разоружению, демобилизации и трудоустройству, увязанную с национальными целями в области развития. Для этого в течение месяца с момента подписания настоящего Соглашения будет создан Комитет по демобилизации и трудоустройству демобилизованных.

Комитет будет координировать мероприятия, связанные с размещением в лагерях, разоружением, демобилизацией и трудоустройством комбатантов из состава ОРФ-СЛ. Комитет будет работать в сотрудничестве со всеми соответствующими структурами и учреждениями.

С обеими сторонами будут проведены консультации по поводу назначения членов Комитета, общая численность которого не должна превышать семь человек.

Комитету будут предоставлены необходимые средства.

СТАТЬЯ 7

Комитет по демобилизации и трудоустройству демобилизованных определит районы сбора и места базирования лагерей для комбатантов, где комбатанты будут зарегистрированы, размещены и разоружены. Вывод в районы сбора начнется в течение месяца с момента подписания настоящего Соглашения и завершится в кратчайшие возможные сроки, но не позднее чем через три месяца после подписания Соглашения.

СТАТЬЯ 8

Стороны обратятся к международному сообществу с просьбой оказать помощь в наблюдении и контроле за процессами вывода в лагерь, разоружения, демобилизации и реинтеграции. На всех этих этапах будут работать наблюдатели из состава Объединенной группы наблюдения.

СТАТЬЯ 9

Комиссия в первоочередном порядке разработает рекомендации в отношении реорганизации и реформирования вооруженных сил, а также их руководства. В этой связи бойцы ОРФ-СЛ, которые, возможно, изъявят желание служить в вооруженных силах страны, могут быть зачислены в новые объединенные вооруженные силы в соответствии с процедурой, которая будет рассмотрена и утверждена Комиссией.

СТАТЬЯ 10

Правительство Сьерра-Леоне примет меры к выводу в места постоянной дислокации тех подразделений вооруженных сил, которые не нужны для выполнения обычных функций, связанных с обеспечением безопасности, и к сокращению численности Вооруженных сил Республики Сьерра-Леоне (ВСРСЛ), исходя при этом из национальных потребностей в области безопасности.

СТАТЬЯ 11

Нейтральная группа наблюдения (НГН), созданная международным сообществом, будет отвечать за выявление случаев нарушения прекращения огня, предусмотренного в настоящем Мирном соглашении.

Обе стороны после подписания настоящего соглашения обратятся к международному сообществу с просьбой выделить нейтральных наблюдателей.

Такие наблюдатели будут первоначально развернуты на период в три месяца.

Нейтральная группа наблюдения будет сообщать о всех нарушениях прекращения огня в свой штаб, который в свою очередь будет уведомлять о них штаб Объединенной группы наблюдения, которая будет состоять из представителей правительства Сьерра-Леоне и ОРФ и будет базироваться во Фритауне.

СТАТЬЯ 12

"Декретные формирования" будут выведены через пять недель после развертывания Нейтральной группы наблюдения (НГН). С момента развертывания Нейтральной группы наблюдения "декретные формирования" будут постоянно находиться в казармах под надзором Объединенной группы наблюдения и Нейтральной группы наблюдения. Правительство в соответствии со своими договорными обязательствами приложит все усилия к тому, чтобы обеспечить вывод из страны других иностранных войск не позднее чем через три месяца после развертывания Нейтральной группы наблюдения или через шесть месяцев после подписания Мирного соглашения – в зависимости от того, какой срок истечет раньше.

СТАТЬЯ 13

Стороны договариваются о том, что сразу же после подписания настоящего Мирного соглашения ОРФ–СЛ начнет действовать в качестве политического движения с присущими ему правами, привилегиями и обязанностями, предусмотренными законом, и что в течение последующих 30 дней будут созданы необходимые условия для того, чтобы ОРФ–СЛ смог зарегистрироваться в качестве политического движения в соответствии с законом.

СТАТЬЯ 14

В интересах упрочения мира и содействия делу национального примирения правительство Сьерра–Леоне гарантирует, что никакие административные или судебные меры не будут приниматься в отношении членов ОРФ–СЛ в связи с действиями, совершенными ими во имя достижения своих целей в качестве членов этой организации до момента подписания настоящего Соглашения. Кроме того, будут приняты законодательные и иные меры, необходимые для того, чтобы гарантировать бывшим комбатантам из состава ОРФ–СЛ, лицам, которые были вынуждены покинуть страну, и другим лицам, в настоящее время находящимся за пределами страны по причинам, связанным с вооруженным конфликтом, право на осуществление в полном объеме своих гражданских и политических прав, с тем чтобы обеспечить их реинтеграцию в общество на абсолютно законной основе.

СТАТЬЯ 15

Мандат и членский состав существующей Комиссии по национальному единству и примирению будут в консультации с Комиссией по упрочению мира расширены, с тем чтобы она могла осуществлять непрерывную и эффективную кампанию гражданского воспитания, способствующую укреплению национального единства и примирению, учитывая настоятельную необходимость залечить раны, причиненные конфликтом.

СТАТЬЯ 16

Стороны договорились установить более высокие стандарты ответственности, добросовестности и честности применительно к системе гражданской службы Сьерра–Леоне. В этой связи будут незамедлительно приняты меры к учреждению должности омбудсмана с целью содействовать внедрению свода профессиональных этических норм и проявлению всеми гражданскими служащими добросовестности и патриотизма. Будут приняты также меры, направленные на полное искоренение коррупции.

СТАТЬЯ 17

Стороны обращаются к международному сообществу в целях мобилизации ресурсов, которые будут использоваться для создания целевого фонда, с тем чтобы ОРФ-СЛ смог преобразоваться в политическую партию.

СТАТЬЯ 18

Стороны договариваются в принципе о реформе существующей избирательной системы Сьерра-Леоне. С этой целью будет обеспечено полное участие граждан и их организации в разработке избирательных реформ.

Гарантируется независимость и беспристрастность Национальной избирательной комиссии в целях обеспечения справедливого и приемлемого процесса выборов.

При воссоздании Национальной избирательной комиссии Президент консультируется со всеми политическими партиями и движениями, включая ОРФ-СЛ, в целях определения членского состава и полномочий этой Комиссии, уделяя особое внимание созданию равных условий для участия в общенациональной избирательной кампании.

Правительство и ОРФ-СЛ совместно с другими политическими партиями выдвигает кандидатуры мужчин и женщин, обладающих профессионализмом, беспристрастностью и объективностью, в состав Национальной избирательной комиссии не позднее чем через три месяца после подписания настоящего Мирного соглашения.

Настоящим устанавливается, что никто из членов Национальной избирательной комиссии не может быть назначен на политическую должность каким бы то ни было правительством, сформированным в результате выборов, которые им поручено было провести.

СТАТЬЯ 19

Стороны договариваются о том, что основные гражданские и политические свободы, признанные правовой системой Сьерра-Леоне и содержащиеся в декларациях и принципах прав человека, принятых Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, в частности во Всеобщей декларации прав человека и Африканской хартии прав человека и народов, полностью гарантируются и поощряются в сьерра-леонском обществе.

К их числу относится право на жизнь и свободу, свобода от пыток; право на справедливое судебное разбирательство, свобода совести, выражения мнения и ассоциации и право принимать участие в управлении собственной страной.

Для укрепления национального примирения и обеспечения полного и беспрепятственного участия ОРФ-СЛ в политическом процессе ОРФ-СЛ пользуется:

- i) свободой печати и доступом к средствам массовой информации, что позволит ему излагать свои мнения и получать необходимую информацию;

- ii) свободой ассоциации, выражения мнения, собраний и правом свободно проводить различные кампании и демонстрации и осуществлять политические связи, что позволит ему обеспечить эффективную организацию и создать необходимую инфраструктуру.

Все политические заключенные и военнопленные, если таковые имеются, должны быть освобождены.

СТАТЬЯ 20

В целях соблюдения основных прав, гарантированных настоящим Мирным соглашением, а также поощрения образования в области прав человека среди различных слоев сьерра-леонского общества, включая школы, средства массовой информации, полицию и воинскую службу, учреждается независимая Национальная комиссия по правам человека.

Для достижения вышеуказанных целей может запрашиваться техническая и материальная помощь у Специальной комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, Центра Организации Объединенных Наций по правам человека, Африканской комиссии по правам человека и народов и других соответствующих международных организаций.

Национальная комиссия по правам человека правомочна проводить расследования нарушений прав человека и в надлежащих случаях возбуждать разбирательство.

Кроме того, создаются условия для того, чтобы объединение местных правозащитных групп содействовало наблюдению за соблюдением прав человека.

СТАТЬЯ 21

Стороны обязуются уважать принципы и нормы международного гуманитарного права.

СТАТЬЯ 22

При осуществлении в неотложном порядке восстановления, реабилитации и социально-экономического развития Сьерра-Леоне особое внимание уделяется городским и сельским бедным районам, жертвам войны, инвалидам и другим уязвимым группам. Правительство совместно с Комитетом по демобилизации и трудоустройству демобилизованных сотрудничает со всеми политическими партиями и движениями, включая ОРФ-СЛ, в мобилизации ресурсов на международном уровне для достижения этих целей на начальном этапе укрепления мира.

СТАТЬЯ 23

Правительство делает все от него зависящее для мобилизации ресурсов внутри страны и за ее пределами в целях удовлетворения потребностей послевоенного восстановления и социально-экономического развития.

СТАТЬЯ 24

Стороны договариваются о том, что независимость судебных органов будет укреплена в соответствии с их ролью в обеспечении справедливого и беспристрастного отправления правосудия в условиях демократии. Состав нынешней комиссии по судебной системе и юридической службе будет определен таким образом, чтобы обеспечить независимость судебной системы от других органов государства, а также политических партий. В ее состав, помимо судей и представителей юридической профессии и государственных служб, войдут представители других слоев общества, не связанные непосредственно с отправлением правосудия.

СТАТЬЯ 25

Производится укрепление полицейских сил в целях обеспечения поддержания законности на всей территории Сьерра-Леоне. С этой целью проводится переаттестация сотрудников существующих полицейских сил. Кроме того, отныне в профессиональной подготовке полицейских сил обеспечивается новая ориентация, в рамках которой основное внимание уделяется профессионализму, важности достоинства человеческой личности и демократических ценностей и уважению и защите прав человека. Основное внимание уделяется также тому, чтобы поведение служащих полицейских сил не было подвержено воздействию каких бы то ни было партийных соображений, связанных с политикой, идеологией и социальным положением, а также тому, чтобы полицейские силы не допускали коррупции и вели борьбу с ней.

Кандидатуры на занятие должностей в Полицейском совете выдвигаются широкими слоями общественности до их назначения, с тем чтобы обеспечить их подлинно гражданский и беспартийный характер.

СТАТЬЯ 26

Признается, что конфликт имеет социально-экономический аспект, которому также должно быть уделено внимание в целях укрепления основ мира. В этой связи социально-экономическая политика Сьерра-Леоне строится, среди прочего, с учетом имеющихся ресурсов, на основе следующих принципов:

- i. укрепление национального производственного потенциала путем конструктивного задействования широких слоев населения в восстановлении и развитии страны;
- ii. обеспечение равных возможностей всем сьерралейцам, особенно проживающим в сельских и бедных городских районах, с целью справедливого распределения государственных ресурсов, что позволит им эффективно вносить вклад в процесс принятия решений и осуществление политики, влияющих на их жизнь;
- iii. улучшение качества жизни населения путем, в частности,
 - a. обеспечения первичного медицинского обслуживания во всех деревнях и городах;
 - b. обеспечения доступного и качественного жилья, особенно в сельских и бедных городских районах;
 - c. повышения качества услуг в области образования, с тем чтобы все дети, которые по возрасту должны посещать начальную и среднюю школу, могли

получить бесплатное обязательное школьное образование, а также чтобы дать возможность молодежи и другим сьерралеонцам получить доступное качественное образование;

- d. обеспечения чистой питьевой воды и системы канализации в каждой деревне и каждом городе;
- e. систематического и устойчивого обеспечения трудовой занятости, особенно молодежи;
- f. поощрения и поддержания развития сельских районов и поддержки сельского хозяйства путем создания технических, кредитных и маркетинговых возможностей;
- g. обеспечения поддержки производства и распределения основных видов продовольствия и удовлетворения потребностей в пищевых продуктах населения, а также обеспечения продовольственной безопасности в целом;
- h. защиты окружающей среды и регулирования освоения природных ресурсов в интересах народа, а также запрета монополий;
- i. создания необходимых объектов инфраструктуры, таких, как дороги, транспорт и коммуникации, энергетика и электрификация сельских районов, для улучшения условий жизни, особенно сельского населения;
- j. принятия мер к тому, чтобы добиться облегчения бремени задолженности, с тем чтобы можно было переключить средства с обслуживания долга на удовлетворение неотложных потребностей в восстановлении пострадавшего от войны общества.

СТАТЬЯ 27

Создается социально-экономический форум на широкой основе, в котором будет участвовать ОРФ-СЛ, в целях обогащения разработки политики и осуществления мер в социально-экономическом секторе.

СТАТЬЯ 28

Правительство Кот-д'Ивуара, Организация Объединенных Наций, Организация африканских государств и Содружество являются моральными гарантами комплексного и добросовестного осуществления Мирного соглашения обеими Сторонами.

Приложение к настоящему соглашению:

Стороны осуществляют общенациональную пропагандистскую программу в отношении мирного процесса с использованием всех имеющихся средств коммуникации, с тем чтобы довести до своих комбатантов и страны в целом:

- то обстоятельство, что боевые действия прекращены;

- соображения, обусловившие необходимость демобилизации;
- возможности для реинтеграции комбатантов в общество; и
- необходимость примирения и установления прочного мира.

Совершено в Абиджане 30 ноября 1996 года.

Хаджи Ахмад Теджан КАББА
Президент Республики Сьерра-Леоне

Капрал Фоде Сейбана САНКО
Лидер Объединенного Революционного
Фронта (ОРФ)

Анри Конан БЕДЬЕ
Президент Республики Кот-д'Ивуар

Берхану ДИНКА
Специальный посланник Генерального
секретаря Организации Объединенных Наций
по Сьерра-Леоне

Адвоа КОЛМАН
Представитель Организации африканского
единства (ОАЕ)

Мозес АНАФУ
Представитель Содружества
